



Mundial Rugby

ES 10

Junior

Lyon - Francia

1994

GÉNÉRALE, PARTENAIRE
DU XV DE FRANCE

CHILE

CAMPEON ZONAL

ES

DU XV DE FRANCE
GÉNÉRALE, PARTENAIRE
DU XV DE FRANCE

PARTENAIRE
DU XV DE FRANCE

SCRUM



La bebida oficial de la
selección juvenil de Rugby.



Editorial



La Federación de Rugby de Chile desea rendir un homenaje a nuestra Selección Menores de 19 años y junto a ellos, a sus dirigentes y Cuerpo Técnico, quienes después de un trabajo serio, bien planificado y con mucha disciplina, lograron ganar en Lyon, Francia, el XXVI Campeonato Mundial de Rugby Junior, en la Serie B, triunfando frente a países con jugadores de gran envergadura física, como Ucrania, Croacia y Túnez. ¡Felicitaciones!

Pero el rugby continúa, y si bien es cierto hemos subido un escalón de esta larga escalera del rugby mundial, aún quedan muchos peldaños para alcanzar el nivel de competición que nos permita jugar de igual a igual con selecciones de otros países como Sudáfrica, Francia, Italia y nuestros vecinos, Argentina y Uruguay.

Por este motivo, seguir progresando en nuestro deporte, es que hacemos un llamado a todos los clubes, asociaciones, colegios y personas que quieran colaborar con el desarrollo del rugby en Chile, para que dejen de lado cualquier asomo de personalismos, de egoísmos y, por qué no decirlo, de descalificaciones personales tan arraigadas en nuestro medio, a fin de dedicarnos al trabajo serio, programado y científico de sacar adelante lo que el Presidente de la F.I.R.A., Sr. Albert Ferrase, al entregarnos la Copa Mundial Serie B nos dijo: "Chile se ha ganado un espacio en el rugby mundial. Los invito ahora a participar el próximo año en Rumania a competir en la Serie A 2. Los felicito".

Aprovechamos de destacar lo que significa para los organizadores este magno evento del Campeonato Mundial Junior. Las experiencias deportivas, si bien buscan la competición, están enmarcadas en reglamentos especiales que protegen a los jugadores en su integridad física por sobre todas las cosas. Además, hay infinitas posibilidades culturales, inmejorables relaciones sociales y de amistad, sin perder de vista la oportunidad de conocer una parte muy importante del mundo. Todo esto contribuye a que la juventud de todos los continentes tengan un aporte importante del rugby en su formación como personas, en su justa etapa de maduración.

Destacamos estas situaciones porque nuestro país tiene nuevamente la oportunidad de participar el próximo año 1995 en el Campeonato Mundial Junior en Rumania, y nosotros los dirigentes tenemos la obligación de trabajar para continuar con este proceso. Debemos preocuparnos de nuestras divisiones menores, en cada club, en los colegios. Hay que tomar la iniciativa y partir con una ovalada bajo el brazo a entusiasmar a otros colegios a participar. Tenemos que despertar la competencia sana, con bases sólidas del juego fuerte pero leal. Digámonos nosotros mismos: ¡Quiero ser entrenador! ¡Quiero ser árbitro! ¡Quiero ser dirigente!... y hagámoslo. Pero no olvidemos el objetivo de practicar el rugby, que es disfrutarlo alegre y ordenadamente, y que el fin no es ganar por ganar sino terminar un partido sintiéndose realizado de lo aportado dentro del campo de juego y satisfecho de haber aplicado todo lo que nuestro entrenador nos enseñó de este deporte fuerte pero leal.

ERNESTO SIRNER B.
Presidente FERUCHI

DIRECTIVA FERUCHI

Presidente	ERNESTO SIRNER B.
Vicepresidente	PABLO ICAZA N
Secretario	ROBERTO GÜELL CH.
Tesorero	MARTIN LANFORD H.
Directores	OCTAVIO BERTONI A. ERICK RODRIGUEZ A.
Gerente Técnico	CLARA VALLADARES DE LA F
Secretaria	ORIANA TOLOSA S.

COMITE JUVENIL AL MUNDIAL

Presidente	JOHN SCOTT
Manager	ALEJANDRO ALVAREZ R.
D. Técnicos	CLAUDIO GROSSLING S.
P. Físico	ROBERTO CASTRO
Doctor	ALBERTO JORY G.
Arbitro	MANUEL TOLEDO R.

COLABORADORES REVISTA

Coordinador	ALEJANDRO ALVAREZ R.
Diagramación	CRISTIAN LOPEZ V.
Diseño	EDICOM LTDA.
Impresión	EL MERCURIO

EL ALIMENTO OFICIAL DE LOS DEPORTISTAS.



¡Devórela los lunes!



EL MERCURIO

Mensaje Presidente Comisión Organizadora

El proyecto Juveniles al Mundial Lyon 1994 ha concluido exitosamente cumpliéndose con creces todas las metas que se fijó la Federación de Rugby de Chile cuando decidió embarcarse en esta ambiciosa aventura. Los desafíos eran grandes, tanto en lo deportivo como en lo económico, a pesar de lo precipitoso que fue todo el proceso, se lograron metas valiosísimas.

Aparte del título de campeones de la Serie B de este certamen Mundial, que sin duda abre las puertas para proyectos más ambiciosos aún, el rugby ha ganado la confianza de la Dirección de Deportes nacional y de la empresa privada, demostrando que somos un deporte con proyecciones enormes, y que con un trabajo serio y bien estructurado, es posible lograr asociaciones que otorgan beneficios para todas las partes. En efecto, la cobertura de prensa que tuvo el proceso del Mundial Juvenil 1994 superó todas las expectativas que cualesquiera de los auspiciadores imaginó, y tenemos la plena certeza de que esto permitió reforzar las relaciones e incrementar la confianza, participación y compromisos de las empresas que creyeron en el proyecto, como asimismo constituirse en una alternativa atractiva para aquellas empresas que tuvieron dudas y prefirieron no participar en un primer momento.

Pienso que se ha cimentado una base muy sólida para desarrollar el rugby nacional, ya que es justamente el nivel juvenil el que constituye el eslabón entre el rugby de colegio y el rugby adulto y es fundamental crear una estructura y un programa que permitan desarrollar el rugby juvenil a nivel de clubes, de tal forma que exista un ambiente atractivo que ofrezca proyección a los jugadores que emigran de los colegios.

Es en relación a este punto que he renovado mi compromiso con Feruchi para asegurar que Chile participe en el Mundial Juvenil todos los años de ahora en adelante, lo cual sin duda será un aliciente para toda la juventud que aspire a participar en este torneo que se realiza en el viejo continente.

Para terminar, deseo felicitar a los jugadores que en Lyon lograron las victorias que nos permitirán, a partir de ahora, brindar oportunidades a futuros valores. Gracias a todos los auspiciadores y amigos del rugby que nos apoyaron en esta primera misión, con especial mención de Coca Cola, Milo y V.T.R.

JOHN SCOTT



RUGBIERS

**CAMISETAS
SHORTS
MEDIAS**

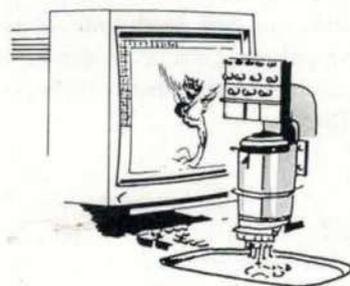


**FERNANDO HENRIQUEZ
FONO - FAX 211 6242**

BORDADOS INDUSTRIALES

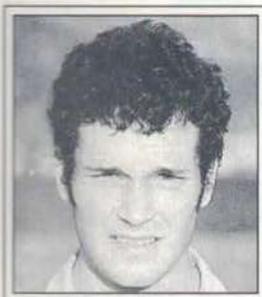


- **Servicio Matrices**
- **Insignias**
- **Bordados en
Telas & Cuero**

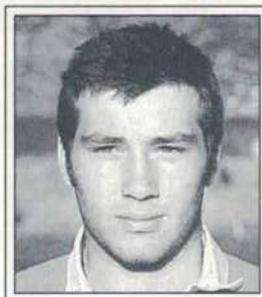


**Vitacura 2858. Fonos: 2315340 - 232 42 20 / Fax: 232 79 26
Las Condes - Santiago.**

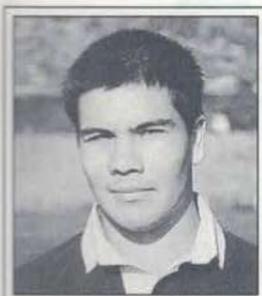
Selección Juvenil 1994



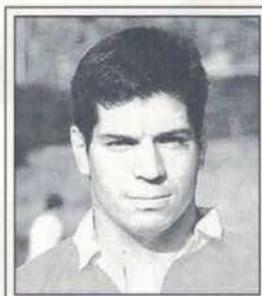
Nombre: Matías Cartagena V.
Club : COBS
Puesto:PILAR
Fecha Nac.: 24 de Febrero 1975
Peso: 91 kg.
Estatura: 1.85 mt



Nombre: Jorge Pollak D.
Club : Dunaslastair
Puesto:PILAR
Fecha Nac.: 30 de Julio de 1976
Peso: 93 kg.
Estatura: 1.75 mt



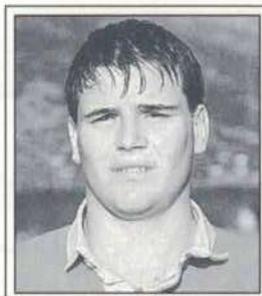
Nombre: Jaime Lobos R.
Club : U.Católica
Puesto:PILAR
Fecha Nac.: 24 de Febrero 1975
Peso: 89 kg.
Estatura: 1.76 mt



Nombre: Bruno Gambi M.
Club : U.Católica
Puesto:PILAR
Fecha Nac.: 14 de Junio 1975
Peso: 92kg.
Estatura: 1.82mt



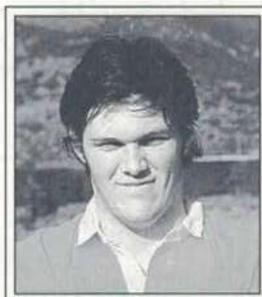
Nombre: Edmundo Olfos M.
Club :Old Mackay
Puesto:2ª Línea
Fecha Nac.: 3 de Enero 1976
Peso: 84 kg.
Estatura: 1.91mt.



Nombre: Hernán Baeza B.
Club : S. Francais
Puesto:2ª Línea
Fecha Nac.: 13 de Enero 1975
Peso: 93 kg.
Estatura: 1.91 mt



Nombre:Sebastián Gajardo O.
Club :U.Católica
Puesto:2ª Línea
Fecha Nac.: 7 de Octubre 1976
Peso: 90 kg.
Estatura: 1.88mt.



Nombre: Francisco Cabrera C.
Club :The Grange
Puesto:2ª Línea
Fecha Nac.: 9 de Mayo 1976
Peso: 100 kg.
Estatura: 1.91mt.

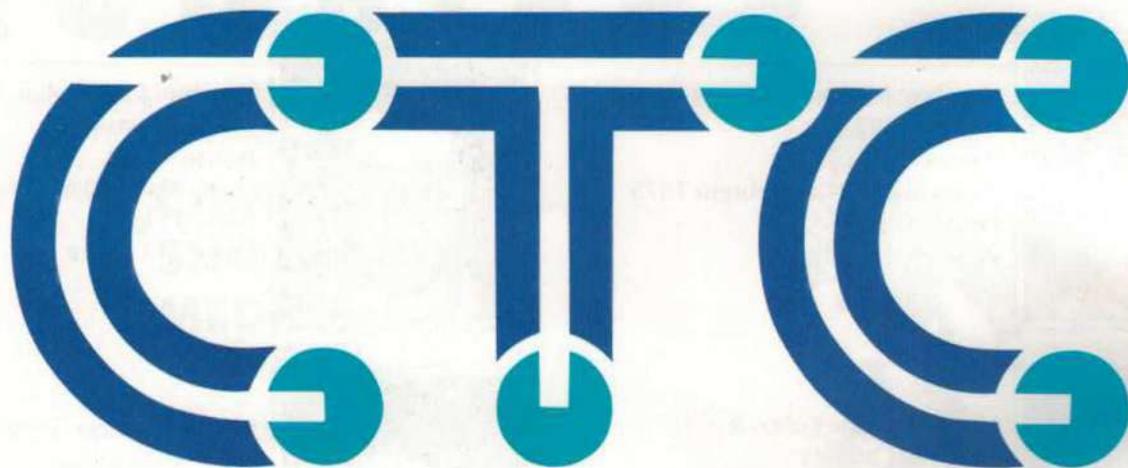


Nombre:Cristian Manzur J.
Club :U.Católica
Puesto:2ª Línea - Look
Fecha Nac.: 24 de Marzo 1975
Peso: 90 kg.
Estatura: 1.85mt.



Nombre:Héctor Ducci F.
Club :Old Boys
Puesto:Look
Fecha Nac.: 8 de Octubre 1975
Peso: 90 kg.
Estatura: 1.93mt.

Campeones Mundiales Serie "B"



Su Compañía



OLD GRANGONIAN CLUB



"Proyectamos la unidad y amistad más allá del colegio"

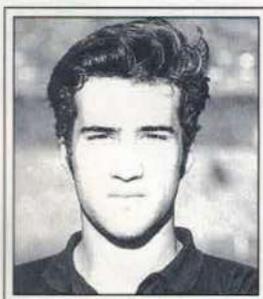
Invitamos a todos las/los ex. alumnas/nos del Colegio The Grange School a conocer nuestro nuevo proyecto de Club en Peñalolen - ¡ Es Fenomenal ! -



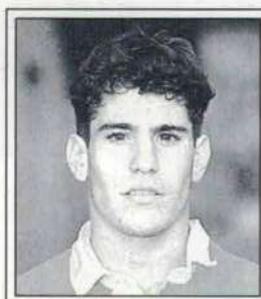
Old Grangonian Club se enorgullece de haber apoyado a la Selección Juvenil de Rugby en su excelente campaña en el Mundial Junior realizado en Francia - Marzo 1994.

¡ Saludamos a los Campeones !

Selección Juvenil 1994



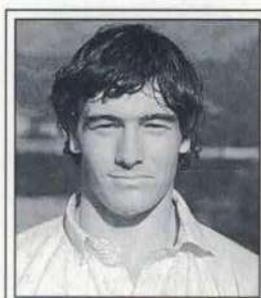
Nombre:Sebastián Errazuriz L.
Club :U.Católica
Puesto:W. Forward
Fecha Nac.: 20 Diciembre 1975
Peso: 88kg.
Estatura: 1.78mt.



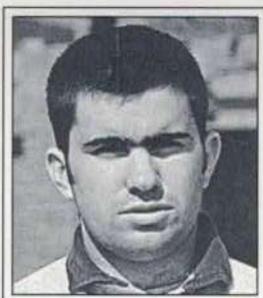
Nombre:Ignacio Ilabaca S.
Club :Old Boys
Puesto:W. Forward
Fecha Nac.:15 de Agosto 1975
Peso: 80 kg.
Estatura: 1.80mt.



Nombre:Francisco L'Huillier A.
Club :Old Boys
Puesto:W. Forward
Fecha Nac.: 1 de Abril 1975
Peso: 80 kg.
Estatura: 1.79mt.



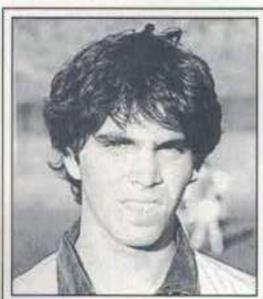
Nombre:Benjamín Holmes Ch.
Club :U.Católica
Puesto:W. Forward
Fecha Nac.: 2 de Mayo 1976
Peso: 85 kg.
Estatura: 1.89mt.



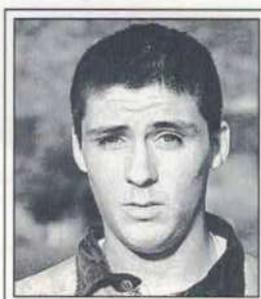
Nombre:Rodrigo Bustamante G.
Club :Santiago College
Puesto:W. Forward
Fecha Nac.: 25 de Septiembre 1975
Peso: 75 kg.
Estatura: 1.75mt.



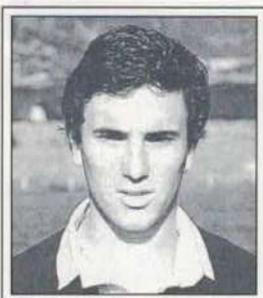
Nombre:Daniel Bebin S.
Club :Old Boys
Puesto:Scrum Half
Fecha Nac.: 17 de Julio 1975
Peso: 72 kg.
Estatura: 1.77mt.



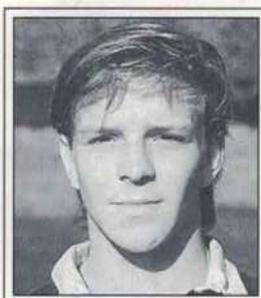
Nombre:Sebastián Brain S.
Club :S. Francais
Puesto:Scrum Half
Fecha Nac.: 17 de Diciembre 1975
Peso: 68 kg.
Estatura: 1.70mt.



Nombre:Christian Gonzalez S.M.
Club :S. College
Puesto:Fly Half
Fecha Nac.: 11 de Mayo 1976
Peso: 70 kg.
Estatura: 1.75mt.



Nombre:Sebastián Bolumburo B.
Club Old Boys
Puesto:Fly Half
Fecha Nac.: 15 de Agosto 1975
Peso: 78 kg.
Estatura: 1.75mt.



Nombre:Cristian Rodríguez Ch.
Club :Duna Iastair
Puesto:Centro
Fecha Nac.: 21 de Noviembre 1975
Peso: 77 kg.
Estatura: 1.72mt.

Campeones Mundiales Serie "B"

SEGURIDAD

Quienes han vivido el vértigo y las sensaciones fuertes, valoran la seguridad. Quienes disfrutan cada instante, valoran la vida.

Así son quienes eligen un 106 de Peugeot.

- Motor 1400 c.c. y 100 HP de potencia.
- Velocidad máxima 195 km/hr.
- Aceleración de 0 a 100 km/hr. en 9,6 seg.
- Habitáculo indeformable.
- Alzavidrios eléctrico.
- Cierre centralizado.
- Butacas y volante deportivo.
- Techo corredizo.
- Llantas de aleación.

106

Precio \$5.790.000

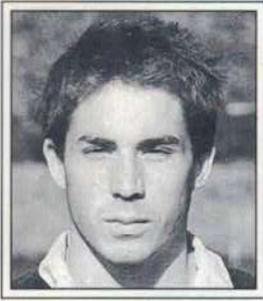
Referencia Callao 2911.



UN PRINCIPIO INTRANSABLE DE LA GENTE PEUGEOT



Selección Juvenil 1994



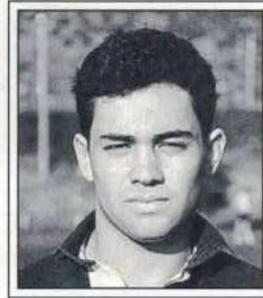
Nombre:Hernan Ramirez C.
Club :U.Católica
Puesto:Centro
Fecha Nac.: 10 Febrero 1975
Peso: 76 kg.
Estatura: 1.75mt.



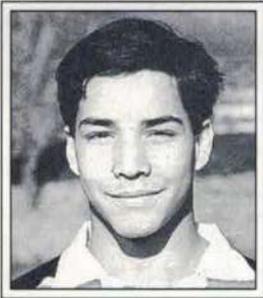
Nombre:Gonzalo Jofre Z.
Club :S. Francais
Puesto:Centro
Fecha Nac.: 11 de Enero 1975
Peso: 75kg.
Estatura: 1.76mt.



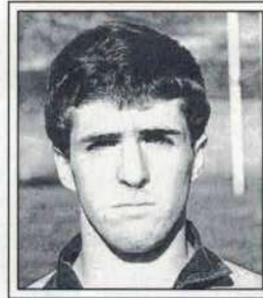
Nombre:Rodrigo Carvajal M.
Club :Old Boys
Puesto:Centro
Fecha Nac.: 24 de Febrero 1975
Peso: 70 kg.
Estatura: 1.78mt.



Nombre:Jasnislav Marinovic C.
Club :U. Católica
Puesto:Wing 3/4
Fecha Nac.: 30 de Agosto 1975
Peso: 73 kg.
Estatura: 1.78mt.



Nombre: Cristian Sahid N.
Club : COBS
Puesto:F. Back
Fecha Nac.: 12 Abril 1975
Peso: 80 kg.
Estatura: 1.78mt.



Nombre: Fernando Batteley
Colegio: S. Francais
Puesto:Wing 3/4
Fecha Nac.: 12 Mayo1975
Peso: 80 kg.
Estatura: 1.75mt.



Nombre: José M. Aldunate Y.
Club : S. George
Puesto:Fullback
Fecha Nac.: 23 Enero 1977
Peso: 70 kg.
Estatura: 1.74mt.



ERNESTO SIRNER
PRESIDENTE



ALEJANDRO ALVAREZ
MANAGER



CLAUDIOGROOSLING
ENTRENADOR



ROBERTO CASTRO
PREPARADOR FÍSICO



ALBERTO JORY G.
DOCTOR

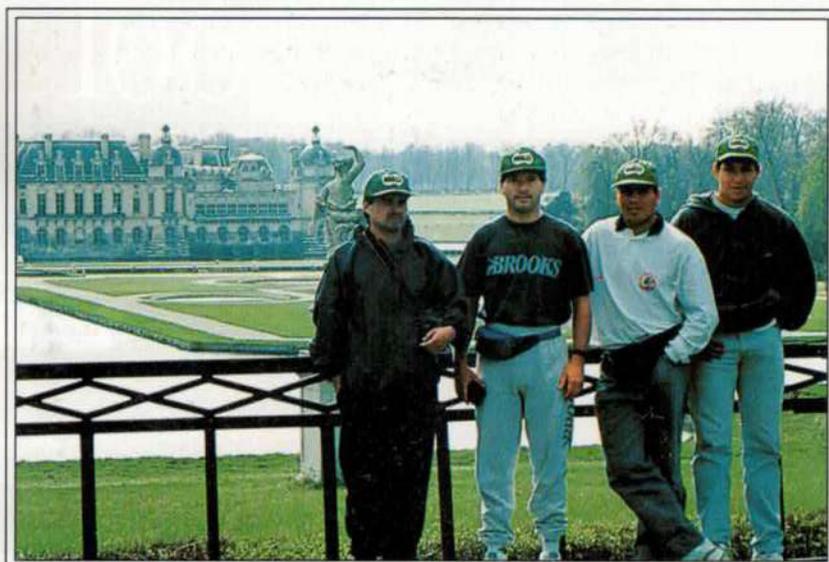


MANUEL TOLEDO
ARBITRO

Campeones Mundiales Serie "B"

TORRE EIFFEL

Un día libre en París, nos tomamos esta foto donde también aparecen los jugadores Daniel Bebin y Sebastián Brain los cuales no se distinguen ya que se encuentra arriba de la torre.



CASTILLO CHANTILLY

Camino a París se encuentra este hermoso castillo rodeados de grandes parques, jardines y un lago. Actualmente esta habitado por una de las últimas generaciones de la familia Chantilly.

LONDRES

Otro día de turismo conocimos el río Tamesis y El Palacio de Tribunales el cual se aprecia de fondo.



Etapa Previa

Los objetivos que se trazaron al formar la Selección Juvenil tenían como idea central el iniciar un proceso que se proyectara a largo plazo, para lograr trascender en el desarrollo deportivo del país.

El proceso se inició el 12 de mayo de 1993, fecha en la cual se llamó a una preselección de 50 jugadores, aproximadamente, con el propósito de hacer frente a nuestro primer objetivo, que era el Sudamericano Juvenil modalidad cinco naciones.

Los entrenamientos se iniciaron en forma progresiva, entrenando una vez por semana en mayo, dos veces por semana en junio y julio, y finalmente tres veces por semana en agosto y septiembre. Estos entrenamientos se podrían dividir en dos etapas: la primera se orientó a captar las condiciones físicas y técnicas de cada jugador, realizándose una serie de tests. La segunda etapa fue destinada a la selección de los jugadores.

Con todo esto se logró finalmente llegar a nuestro primer objetivo, El Sudamericano, en el cual se obtuvieron dos triunfos (frente a Paraguay y Brasil), y dos derrotas (frente a Uruguay y Argentina). Cabe destacar la importancia del triunfo frente a Paraguay, lo cual permitió a Chile el derecho a participar por primera vez en la historia de este deporte, en el Torneo Mundial Junior.

Pero más que triunfos y derrotas, como balance de este torneo quedó de manifiesto a todos los que estuvimos ahí, que Chile necesita jugar en torneos no sólo sudamericanos sino también mundiales, los cuales nos darán el roce internacional necesario y una mayor madurez en los jugadores, que en un futuro nos permitiría estar en el nivel en que se encuentran países como Argentina y Uruguay.

Finalmente, quisiera agradecer a los participantes de esta primera etapa, jugadores y técnicos, por su esfuerzo a lo largo de este trabajo inicial que si bien no fue el más famoso creó la conciencia en cada uno de nosotros de lo importante que es usar la camiseta de la Selección de Chile.

PEPE GILI



GRUPO A1



- 1° SUDAFRICA
- 2° ITALIA
- 3° FRANCIA
- 4° ARGENTINA
- 5° URUGUAY
- 6° ESPAÑA
- 7° POLONIA
- 8° RUMANIA



BOURG EN BRESSE

Esta fue la ciudad que albergó a la Selección Chilena y la Polaca durante todo el desarrollo del Campeonato Mundial y esta es una visita protocolar a la Alcaldía.



CAMPEONES

La Selección Chilena celebra la victoria sobre Túnez, la que le da el título de Campeonato Mundial serie "B". Los jugadores saludan a la numerosa y entusiasta barra, asistente en todos los encuentros de Chile.

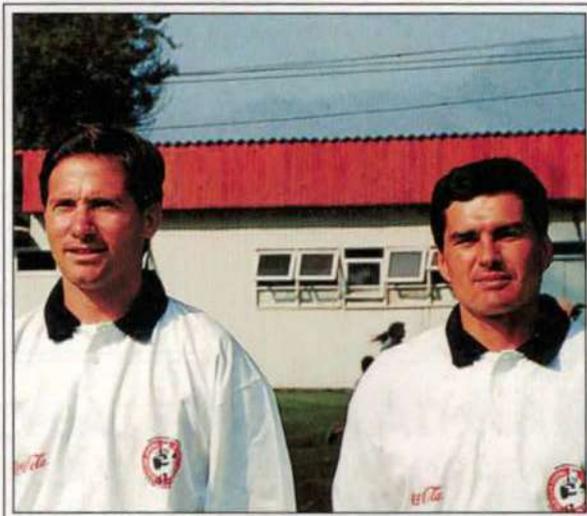
Campeones

Que alegría y orgullo más grande al ganar cada partido, hasta ganar la final del Mundial de la serie B, no sólo por lo propio de los partidos y todo lo maravilloso que los rodeó, sino por ver el premio al trabajo que hicimos, esfuerzo que nos llevó al cansancio y al borde del stress, especialmente en esas dos semanas en Europa, con las concentraciones, entrenamientos, charlas y la tremenda presión de tener que ganar cada partido para seguir por el camino trazado.

Hago este comentario porque es muy difícil explicar lo que fue esta gran experiencia; al fin habíamos ganado un primer lugar, de la Serie B es cierto, pero ese era el lugar que le correspondía a Chile. Lo que también es cierto es que nos preparamos como para jugar con el mejor del mundo y dar nuestro máximo, fuera quien fuera nuestro adversario... y así ganamos.

Llegamos al Mundial con un buen estado físico, pero no en nuestro máximo rendimiento de rugby, porque a pesar de que jugamos 6 partidos internacionales de preparación, con 27 jugadores, tuvimos que ir probándolos y así los jugadores que más jugaron, lo hicieron en cuatro partidos completos. De los partidos preparatorios se jugó contra Tordos y Liceo, ambos clubes de Mendoza, a los cuales se les ganó mostrando algunas falencias, pero qué rico fue marcarles 30 puntos a los Argentinos. Después siguió la gira en Francia, donde se jugó el primer partido contra la Selección de ST. Omer, partido que ganamos con facilidad pero ya nos mostró la envergadura física superior de los Europeos. El segundo encuentro fue contra el Liceo Lakanal, de estudiantes deportista becados. Esta es una de las seis instituciones que hay en Francia para lograr seleccionados nacionales. Fue un partido muy importante ya que nuestro equipo jugó con un contrario de gran técnica y capacidad; perdimos 27-8 y la Selección mostró algunas falencias en defensa, donde no se había visto en los partidos anteriores, pero esto nos ayudó mucho, por supuesto, para corregir y mejorar especialmente aspectos defensivos y, además, a adoptar una mentalidad y una actitud de preocupación y de responsabilidad por hacer las cosas bien y no perder más.

El tercer partido de preparación era el más importante, entraríamos a jugar el Mundial con el nivel que lográbamos en este partido, había que jugar bien y lograr un nivel de juego que nos diera confianza. Nos preparamos muy bien, especialmente se mentalizó al equipo de gran forma y a pesar de que llovía torrencialmente, con viento en contra y que el equipo contrario era enorme, Chile fue una máquina, ganó los móviles, se impuso en los fijos y tanto la línea como todo el equipo movió la pelota de gran manera en el juego general. Fue una gran victoria. Chile ganó 50-0 a la Selección de Oise (Creil) y quedó en perfectas condiciones físicas y mentales para el Mundial.



El primer partido del Mundial fue contra Ucrania, rival que se presentó difícil, no sólo por la envergadura física, sino que también por sus antecedentes de rugby. Cabe mencionar que Kiev aportaba jugadores a la Unión Soviética en el pasado. El comienzo del partido fue muy difícil casi nos marcaron un par de tries que salvamos a escasas yardas del ingoal, la fuerza del adversario se hacía sentir y cuando teníamos la pelota no la manejamos bien, especialmente por los nervios del debut. Ucrania marcó los 3 primeros puntos, pero al pasar los minutos Chile logró pelotas a través de los forwards y los tres cuartos, más tranquilos, supieron aprovechar las oportunidades (Cristián González convirtió 3 penales y fue elogiado por los altavoces), especialmente el fullback Cristián Sahid de gran nivel y efectividad, además el tackle y la cobertura defensiva anduvo bien y terminamos ganando 23-3.

Contentos y cansados, ya podíamos esperar el segundo partido. Vinieron las charlas y los entrenamientos mañana y tarde. Enfrentamos a Croacia un poco más tranquilos ya que éstos habían perdido su primer partido y teóricamente los podíamos ganar. Los croatas, no tan fuertes como los ucranianos, igual nos complicaron los primeros minutos, pero Chile fue superior moviendo la pelota y atacando con los tres cuartos se logró un cómodo resultado que, muy importante, nos dejaba en la final de la serie. Era increíble estar en la final, después de un largo camino.

Necesitábamos ganarle a Túnez, queríamos ser campeones y tirar para arriba nuestro rugby, no queríamos llegar a esa final, perder y volver fracasados por no haber logrado el éxito total. Sabíamos que eso sería fatal para el rugby chileno y para nosotros. A este nivel la crítica es dura, a pesar de que se gane es difícil entender a toda la gente, en fin. Ahí estábamos cantando la Canción Nacional con los pelos de punta de emoción y a punto de iniciar el partido final.

Al comienzo Túnez se veía ganable y a no ser por algunos errores nuestros hubiéramos podido marcar un par de tries; se estuvo cerca pero faltó concretar. Túnez, que avanzaba con dificultad, empezó a patear. El primer tiempo terminó en un apretado 6-5 con Chile arriba, producto de dos penales nuestros, y un try de Túnez que salió de una patada de ellos y un error defensivo. En el descanso se incentivó a concretar las oportunidades

que se creaban y a cubrir mejor en las patadas contrarias y contraatacar en forma rápida. Había mucha tensión por ganar. El segundo tiempo Chile continuó atacando, pero sin concretar y Túnez pateando mucho. Finalmente salió un try de Cristián Sahid, más un penal para llegar al ansiado triunfo de 14-5 y la final del Mundial para Chile.

Alegría y orgullo de haber logrado el objetivo, alegría de haber demostrado que el rugby chileno puede mucho más y que con trabajo y unión puede subir mucho de nivel. Lo más importante es unirse y trabajar en una misma dirección con confianza en nosotros mismos, apoyándonos mutuamente.

**FELICITACIONES A TODOS LOS JUGADORES
CLAUDIO GROSSLING**

NUEVO KIA SEPHIA 1.6

DIRECCION SERVOASISTIDA • ALZAVIDRIOS ELECTRICO • CIERRE CENTRALIZADO • ESPEJOS ELECTRICO • BARRAS DE PROTECCION EN PUERTAS

DESDE \$ 4.590.000

• VOLANTE REGULABLE • ASIENTOS ABATIBLES • APERTURA INTERIOR COMBUSTIBLE Y MALETA • TACOMETRO • CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS



GRUPOA2



- 1° PORTUGAL
- 2° RUSIA
- 3° REP. CHINA
- 4° PARAGUAY
- 5° REP. CHECA
- 6° ALEMANIA
- 7° MARRUECO
- 8° HOLANDA

CASINO SANTA ROSA DE LAS CONDES

... ahora también CASINO FUTBOLITO EN SAN CARLOS DE APOQUINDO

Disfrute un buen día junto a su familia.

Especialidades en Carnes, Pescados, Mariscos y otros.

ESTABLECIMIENTOS PRIOR LTDA. Tel.: 2342370

Solo un Paso

No cabe duda que representar al país en cualquier ámbito del quehacer humano debe ser un orgullo para toda persona y un honor que muy pocos pueden alcanzar.

El deporte y el rugby, en particular, nos dio esta gran oportunidad, de la cual salimos contentos por cuanto logramos el primer lugar en el Campeonato Mundial en la Serie B, realizado en Lyon, Francia.

Una vez más queda demostrado que cuando a los jóvenes se les presenta un objetivo importante, éstos no vacilan en enfrentarse a él con toda la fuerza de la juventud e ímpetu que sólo ellos tienen para lograr sus ideales. Cualquier trabajo que deban realizar, por más duro que sea, lo hacen con gusto y perseverancia, entregando lo mejor de cada uno, para alcanzar la meta trazada.

Por ello es muy importante felicitar a cada uno de los deportistas que participaron en este proceso, que culminó de manera tan exitosa, ya que el deporte a alto nivel exige una dedicación casi absoluta (cosa que pudimos hacer los últimos dos meses de preparación), un trabajo multidisciplinario serio y muy bien planificado, lo que indudablemente redundó en una gran exigencia para los deportistas.

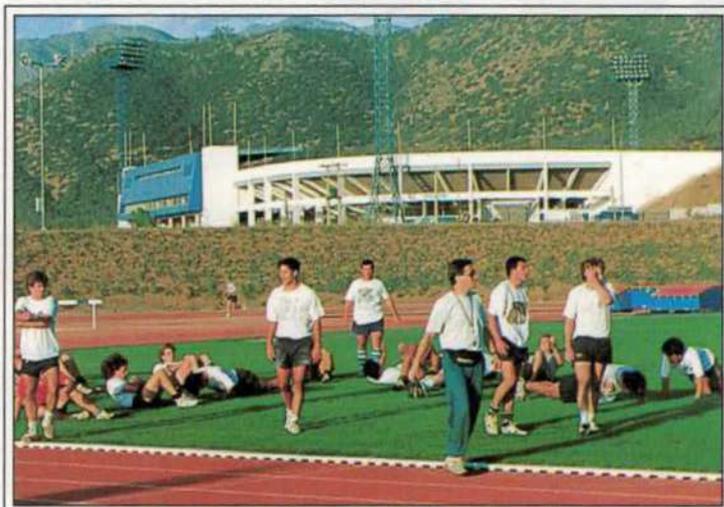
Ojalá que este resultado refuerce la idea de que la única manera de mejorar es trabajando en equipo, con programas adecuados y planificaciones serias, e iniciando este proceso a edades más tempranas.

Especial atención debemos tener en la selección de los deportistas en las categorías inferiores (sobre todo en lo que se refiere a la envergadura física de los jugadores, por cuanto ésta, si bien no es determinante, es muy importante a nivel internacional), y en la preparación física que éstos deben tener en especial desde la categoría intermedia hacia arriba.

En definitiva, para lograr éxito en el deporte se requiere un trabajo multidisciplinario, bien planificado desde las divisiones inferiores, lo que se traduce en años de esfuerzo, de trabajo duro, con perseverancia y con espíritu de superación.

Ojalá que este paso que hemos dado sea el primero de muchos, y que nos marque el rumbo de cómo hay que trabajar para proyectar nuestro deporte a un gran nivel internacional.

ROBERTO CASTRO



PISTA ATLÉTICA

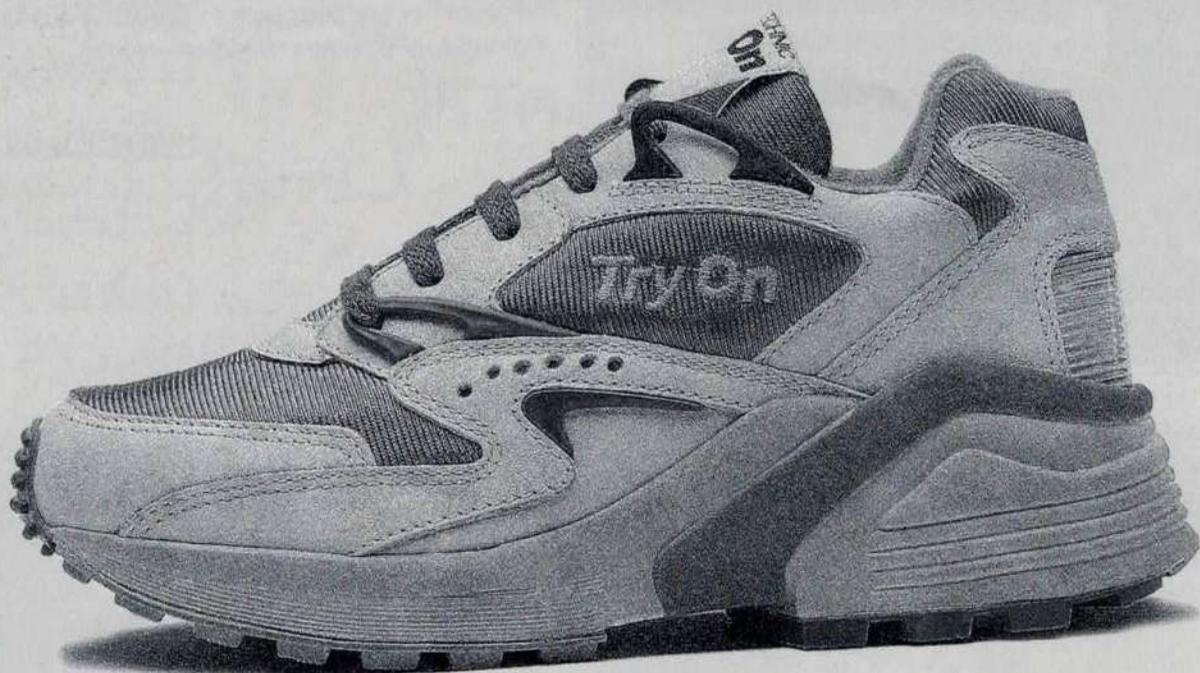
Lo fundamental de la preparación física fue el trabajo en pista, como no recordar esos 30, 100 y los interminables 400 mts. Estos metros se notaron en todos los partidos de Europa.



SALA DE PESAS

Las pesas fueron parte fundamental dentro de todo el proceso de preparación para el mundial

**WHEN
YOU
MOVE.**



Try On

REPRESENTANTE
EXCLUSIVO PARA CHILE DIPRO LIMITADA
JOSE M. INFANTE 1415 2° PISO
FONO 2252291 - 2233055 FAX 2250254

EXIJALA EN LAS MEJORES TIENDAS.

PARASUHOGAR
SCHMIDT

LO TIENE

Elementos e ideas para
hacer más
fácil su diario vivir

CASA MATRIZ

IRARRAZABAL 2951 FONO 2044107

SUCURSALES

APOQUINDO 3161 FONO 2311912

APUMANQUE L-390 FONO 2462822
CENTRO FLORIDA L-5 FONO 2213777

VIÑA DEL MAR

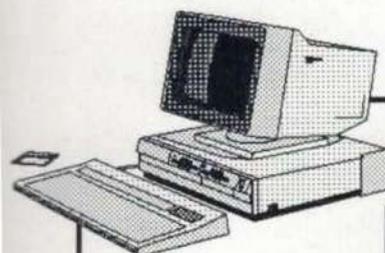
PORTAL ALAMOS L-65 FONO 680759

"El Fierrito"
Restaurant



CARNES FINAS
A LAS BRASAS

Vitacura 6578 Reservas: 2191721
y también en Mallinckrodt 98
Fono: 7354862



**Expertos en Redes
LANtastic - Novel**

Representantes Oficiales de :

ARTISOFT®

**SPC SOFTWARE
PUBLISHING
CORPORATION**

AMERICAN
Small Business Computers, Inc.

EAGLE
TECHNOLOGY.

ATech

LOGITECH

PC
market

**Valenzuela Castillo 1557 - Fonos: 2361484 - 2358340 Fax: 2359832
Providencia - Santiago - Chile**



*Simplemente
lo mejor en telas...*

OFICINAS Y SALA DE VENTAS

JOSE PEDRO ALESSANDRI 1880 A · TELEFONOS: (56-2) 2380571 · 2380679 · 2388258 · FAX: (56-2) 2380563 ·

Sporting Mirando al 2.000

Dentro de la Programación del año 1994, el Club tiene una especial preocupación por el desarrollo de las Divisiones Inferiores (Juvenil e Intermedia) y las Menores (Infantiles, Preparatorias, Penecas y Mini-Penecas). Esta preocupación se debe a que estas Divisiones son la base del futuro del Club, y es en estas donde el Jugador aprende el aspecto técnico del juego y comienza a compenetrarse con el Espíritu del Rugby. El Club pone énfasis en los siguientes puntos:

- Enseñar el juego propiamente tal.
- Enseñar el reglamento de este deporte.
- Enseñar al jugador a comportarse como espectador, respetando por sobre todo al árbitro y al rival.
- Enseñar lo importante que es en este juego jugar fuerte pero con buena intención. Se le enseña al jugador lo peligroso que es un tackle tardío o artero, un puntapié o cualquier agresión física fuera del reglamento.

- Enseñar al jugador lo importante que es el árbitro y el respeto que merece.
- Enseñar al jugador que el partido termina después del Tercer tiempo.
- Enseñar al jugador el respeto por sus propios compañeros y también por los jugadores rivales.
- El Club también va a poner un especial énfasis en que las categorías adultos sigan trabajando igual que el año pasado y que los jugadores vayan encuadrándose dentro de todas las reglas que forman el Espíritu del Rugby, que es la gran preocupación de todos los Clubes actualmente.

Por último estamos tratando de mantener un equipo de veteranos en forma permanente, para tratar que todos los jugadores permanezcan ligados al Rugby, aportándole docencia, dirigencia y arbitraje; y que estos jugadores veteranos puedan seguir recibiendo gratificaciones y alegrías fuera

de la cancha. Los veteranos, al asumir tal condición podrían descubrir que es mucho lo que se puede extraer de bueno y divertido del Rugby en esta etapa, pero es mucho más lo que se le puede y debe brindar.

Cumpliendo estos objetivos, habremos consolidado un trabajo que se inició hace cuatro años, cuando sólo contábamos con una división de adultos y una, muy reducida, de veteranos.

El año 1994 nos encuentra con todas las divisiones completas, que son la piedra angular sobre la cual se sustenta nuestro proyecto: Formar Rugbiers para el año 2.000. NOTA: Este año se formará una nueva División que llamaremos inicialmente Básica, y estará conformada por jugadores nacidos entre 1988 y 1990.

EL DIRECTORIO

La Comisión Juvenil al Mundial ha creído necesario incluir este artículo porque pensamos que le Rugby empieza en los mini-penecas y termina en los veteranos, así se hace club, así lo está haciendo Sporting Rugby Club.

"Con un gran espíritu deportivo."



Apoyar el desarrollo del deporte nacional, es un compromiso que VTR hace realidad auspiciando las jóvenes promesas y talentos del rugby.

VTR no se queda en palabras, porque el espíritu deportivo se concreta con hechos que impulsan efectivamente el progreso de nuestro deporte.

VTR está presente auspiciando a la Selección Juvenil de Rugby, ganadora del 26º Torneo Mundial de Lyon, Francia.

COMUNICARSE CUESTA MENOS CON

VTR

97

OCTANOS



UltraVerde Premium

COPEC
Primera en servicio



EUROAMERICA
SALUDA
A LOS CAMPEONES.

Euroamérica Seguros felicita
a la Selección Chilena
de Rugby que se adjudicó,
entre "tackles y tries",
el Campeonato Mundial
Juvenil, serie "B", en Francia.

Felicitaciones, Campeones!

PieroButti M.R.

Las Urbinas N° 44 Providencia
Av. Kennedy N° 5413 Local 177
Av. Vic. Mackenna Oriente N° 7110 Local 218
5 de Abril N° 4454 Est. Central (Salón Fabrica)

Av Manquehue Sur N° 31 Local 61
Av. Kennedy 9001 Local 2031
Huerfanos 841 Edificio Opera

Capitán de la Selección

La verdad es que nadie esperaba que obtuviéramos un buen resultado en el Mundial, excepto el equipo, cuerpo técnico y dirigentes, que éramos los únicos que sabíamos lo bien y cuánto habíamos trabajado. Desde luego esta falta de confianza la podíamos sentir todos, y es por esto que queríamos demostrarles a todos ellos que su Selección Nacional Juvenil de Rugby podía ganar el Mundial y mucho más.

Dicen (Cacho Sirner) que los jugadores somos los protagonistas, pero sin la ayuda y dedicación de Alejandro Alvarez (Manager), John Scott (Presidente Juveniles al Mundial), y en la parte técnica Roberto Castro (Preparador Físico), Claudio Grossling (Entrenador), nada hubiera sido posible. Asimismo, José Gili (Entrenador) estuvo siempre con nosotros y, aunque por motivos de fuerza mayor, no nos pudo entrenar, siempre lo sentimos al lado nuestro y le demostramos nuestro cariño (ahora nos entrena para el Sudamericano).

Ser capitán de esta Selección es un gran orgullo y satisfacción, pero a la vez es una responsabilidad que cuesta y hay que saber mantenerla. Sin duda lo más importante de todo lo hecho, más que el compañerismo, es la tremenda amistad que existe entre nosotros y sabemos que ésta perdurará por siempre, dadas todas las experiencias vividas en este gran proceso.

Ahora la mira está en el Sudamericano y esperamos un excelente resultado.



JORGE POLLAK

GRUPO B1 - B2

TUNEZ

LYONNAIS

CHILE

UCRANIA



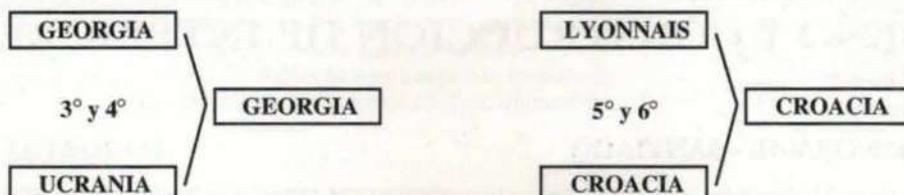
- 1° CHILE
- 2° TUNEZ
- 3° GEORGIA
- 4° UCRANIA
- 5° CROACIA
- 6° LYONNAIS

LYONNAIS

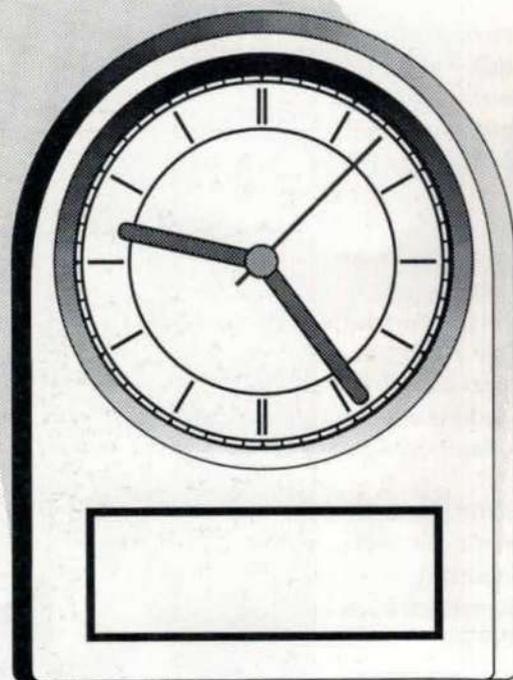
GEORGIA

CROACIA

UCRANIA



Si de cuidar su imagen se trata, tómese su tiempo...



Milled

Su imagen, en primer lugar.

¡Calidad que se merece!

Regalos Publicitarios - Llaveros - Insignias - Medallas - Trofeos - Galvanos

CASA MATRIZ: SANTIAGO Chacabuco 40 Fono 02-6814043* Fax 02-6815766

VALPARAISO: Blanco 974 Fono 032-254232 Fax 032-231707 CONCEPCION: Colo-Colo 454 Fono y Fax 041-236770

IQUIQUE Fono y Fax 057-442681 TALCA Fono y Fax 071-225933

EXCLUSIVA
ROPA
INFANTIL



CALIDAD
ETERNA

Capitán Fuentes 99
Ñuñoa - Santiago
Tel.: 2253113
Fax: 2745950

inter**MUEBLES**

MUEBLES DE ESTILO Y DE OFICINA
DISEÑO Y CONSTRUCCION DE INTERIORES

RADAL 452 - QTA. NORMAL - SANTIAGO

FONO&FAX: (02) 7792031



LOS CONDORES

El juego se desarrollo en forma intensa. Los chilenos absorbieron todo el ataque Uruguayo y pusieron todo el corazón en los tackler. En varias ocasiones efectuaron ataques peligrosos en el campo Uruguayo. De cualquier modo a pesar de su menor capacidad técnica, detuvo el juego combinado de los forwards (Uruguayo) trabajando bien el offside esta forma de juego permitió controlar la presión eventuales.

"Quizás jugamos demasiado rápido. Defendimos (Tackled) y contamos con un buen ataque, la línea Uruguaya lo hacia bien, recuperaban la pelotas del piso y las ponían en juego rápidamente. Pero no jugamos con fijos para detener la gran presión, sino se jugo para que el arbitro cobrara el fuera de juego. Nuestro pateador perdió unos puntapiés fáciles, estábamos increíblemente bien estábamos en posición de la pelota menos de un treinta por ciento" agrego el entrenador McDonnell.

De cualquier modo el desafío casi exitoso contra Uruguay no resuelve las expectativas básicas del rugby chileno, argumento el fly half Christian Jory Guzmán, gerente de personas en la industria del aceite hijo de Alberto Jory Walker, un antiguo presidente de la Federación.

"No estamos mejor ahora de lo que éramos hace dos semanas. Demostramos que cuando la actitud es correcta se pueden obtener buenos resultados", dijo como resultado del juego contra Uruguay.

"De cualquier modo los problemas que nos llevaron al desastre contra Paraguay, están presente y no se pueden ignorar. Estamos divididos, tanto dirigentes como jugadores. Desgraciadamente no hay muchas personas en Chile a quienes les guste el rugby como quisiéramos.

"Hay muchas personas que usan este deporte para su engrandecimiento personal". Sus Clubes están primero y Chile segundo. Ponen los intereses de sus instituciones antes de la de su país. Lo que sucedió con



APRENDEN A VOLAR DE NUEVO

el entrenador anterior.

"Hay problemas de personalidad entre varios presidentes de clubes, los que se niegan a trabajar juntos. No olvidan sus diferencias y no trabajan en una misma dirección. Esta es la mentalidad que tenemos que cambiar", dijo Jory Guzmán.

"La verdad es que nuestra estructura domestica no esta diseñada para asegurar la excelencia. Hemos heredado un juego que era un pasatiempo para los estudiantes de los colegios británicos, en lugar de un deporte competitivo con una jerarquía definida internacionalmente". dijo Antonio MacPherson, el capitán anterior del equipo.

MacPherson, quien se quebró un tobillo en el juego contra Paraguay, continuo con el equipo a Montevideo y a Buenos Aires a pesar de su lesión.

El hooker de 29 años de edad a estado en involucrado con este deporte por cerca de 20 años, es un crítico,

quien describe con complacencia a jugadores chilenos como a dirigentes.

"Teníamos un gran número de entrenadores extranjeros tratando de desarrollar el juego a través de país. Había un francés Jean Pierre Junachich y el sudafricano Melvin Sinclair. Ambos trabajaron muy duro en el Norte y en el Sur tratando de promover este deporte.

"Ellos han hecho un gran trabajo. Antes, todo el rugby chileno estaba concentrado alrededor de Santiago. Ahora tenemos rugby en el Norte,

en Antofagasta y La Serena, y en el Sur, en Concepción, Puerto Montt y Valdivia. Tenga en mente usted, que la distancia entre Valdivia y Antofagasta es alrededor de 3.500 Km. Hay cerca de 2.000 Km. entre Santiago y Antofagasta".

"Pero cuando Sinclair salió del país, no se hizo nada por capitalizar su trabajo. Estábamos demasiados satisfechos de nosotros mismos. Ud no puede censurarlo realmente. Todos somos responsables."

"Aquí en Chile sufrimos del síndrome de inferioridad. Sabemos que somos el país más lejano del mundo y que estamos aislados. Necesitamos a otro dirigente, con personalidad y capacidad de liderazgo y un hombre de visión y conocimiento, capaz de

dirigirnos hacia el Siglo 21."

"Físicamente estamos en desventaja en Latinoamérica. Somos mucho más pequeños que los Argentinos por ejemplo. Pero así y todo, cuando comenzó el Campeonato Sudamericano en 1968 Chile era un excelente rival contra Argentina."

"Durante esos años es cierto que tuvimos algunos ingleses de paso jugando con nosotros, pero no es sólo la envergadura física lo que hace la diferencia. El corazón también influye, como lo demostramos frente a Uruguay. Tenemos una serie de jóvenes muy talentosos. Ahora vamos a seguir los pasos de Uruguay y enviaremos nuestro equipo de menores de 19 años a jugar en el Campeonato Mundial de Menores. Este es nuestro futuro."

AGRADECIMIENTOS

La Selección de Rugby Juvenil de Chile que participó en el XXVI Campeonato Mundial de Rugby Junior, desarrollado en Francia, junto con su cuerpo técnico, directiva, comisión organizadora y Federación de Rugby de Chile desean mañifestar públicamente en esta página su reconocimiento y agradecimiento a las personas que nos apoyaron para hacer realidad nuestro anhelo de asistir a un mundial y obtener la Copa del Mundo serie "B".

EMPRESA

NOMBRE

CoCa Cola Export Corporation

Omar Besoin
Gonzalo Darraidu
Ricardo Goncalves
Gonzalo Herrera

Club Universidad Católica

Jorge Claro
Miguel A. Mujica
Gonzalo Bravo
Gert Weil
Hugo Diaz

Nestlé S.A. (Milo)

V.T.R. Telecomunicaciones S.A.

Mauricio Huidobro
Javier Donoso
María Paz Henriquez

P.W.C.C.

Gonzalo Roman
Terence Cook

Cía. de Teléfonos de Chile S.A.

Anita O'Luigi
Marcelo Espoisys

Old Mackayans

Ignacio Iriarte

Forestal Cholguán S.A.

Eduardo Zañartu

Sporting Club

Patricio Guerrero

Copec S.A.

Felipe Lamarca

El Mercurio S.A.P.

Patricio Moreno
Luis Deramond
Manuel Soto
Victor Arancibia

Peugeot Chile S.A.

Eduardo Pastenes
Arnoldo Gambi

Drop Promociones

Bruno Gattini

Forestal Carampangue S.A.

Miguel Asriel

Euroamerica

Benjamín Davis

Piero Butti

Juan Carlos Solari
Claudio Cabrera

Particulares

Jorge Pizarro
Peter Lacey
Cristián López
Roberto Infante
Bernardita Rathkanp
Jean Pierre Juanchich
Fernando Paulsen
Claude Farre

Zapatillas Try-on

Carlos Araneda
José Luis Cruz

Old Grangonian Club

Hernán De Lorenzo
Patricio Grove
Denis Turner
Charlie Braun
Cristian Godoy

A todos ellos "Muchas Gracias"





ESTE FUE EL MEJOR HUEVO QUE RECIBIMOS PARA SEMANA SANTA

Felicitemos a la selección Sub-19 de Rugby, por haber obtenido el primer lugar en el campeonato mundial de esta especialidad



26^e

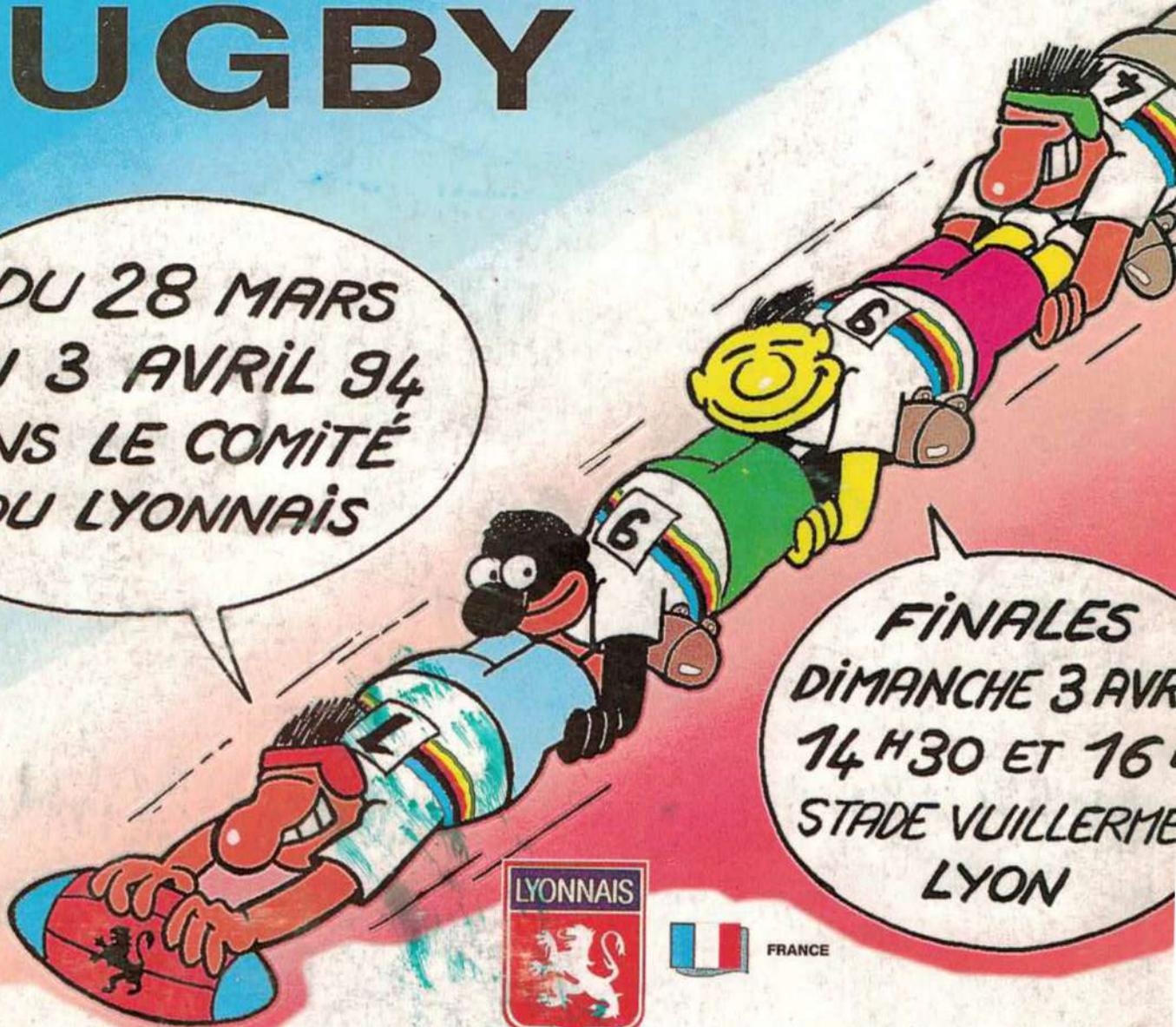


FFR - C

CHAMPIONNAT du MONDE JUNIORS RUGBY

DU 28 MARS
AU 3 AVRIL 94
DANS LE COMITÉ
DU LYONNAIS

FINALES
DIMANCHE 3 AVRIL
14 H 30 ET 16 H 30
STADE VUILLERME
LYON



FRANCE

	CHILI		ROUMANIE		UKRAINE
	CHINE		PORTUGAL		URUGUAY
	CROATIE		RÉPUBLIQUE TCHÈQUE		AFRIQUE DU SUD
	ESPAGNE		TUNISIE		GEORGIE
	ARGENTINE		POLOGNE		RUSSIE
	PARAGUAY		FRANCE		ITALIE
	ALLEMAGNE				
	HOLLANDE				